

0212010

江苏省中学试用课本

俄 语

第 三 册

毛主席语录

领导我们事业的核心力量是中国共产党。

指导我们思想的理论基础是马克思列宁主义。

思想上政治上的路线正确与否是决定一切的。

认真看书学习，弄通马克思主义。

备战、备荒、为人民。

团结起来，争取更大的胜利！

毛主席语录

教育必须为无产阶级政治服务，必须同生产劳动相结合。

我们的教育方针，应该使受教育者在德育、智育、体育几方面都得到发展，成为有社会主义觉悟的有文化的劳动者。

学生也是这样，以学为主，兼学别样，即不但学文，也要学工、学农、学军，也要批判资产阶级。学制要缩短，教育要革命，资产阶级知识分子统治我们学校的现象，再也不能继续下去了。



91204024

Оглавление

1. Восток заалёл (1)
2. Я люблю Лёнина (3)
3. Куда идёт ученик (7)
Грамматика
前置词 в, на 的用法
4. На уроке (13)
Грамматика
主语和谓语
5. Диалог (18)
6. Армия и народ — одна семья (23)
Грамматика
名词单数第三格
7. Председатель Мао Цзэдун учит нас так поступать (28)
Грамматика
名词单数第五格
8. Наши хорошие учителя (33)
Грамматика
名词单数第六格

9. Закалять здоровье для революции (38)

10. Империалисты и все реакционеры —
бумажные тигры (41)

Граммати́ка

名词复数第二格和第四格

Слова́рь (45)

0212010

Пёрвый урón

Востóк заалёл

Востóк заалёл,

Сóлнце возошлó.

Родылся в Китáе Мао Цзэдун.

Он наро́ду сча́стье куёт,

Он спаси́тель наш большо́й.

Слова́

заале́ть (动, I, 不及)

(第一、二人称不用) 发红

возо́йти (动, I, 不及) 升起

ро́диться -жу́сь, -ди́шься;

-да́тся (动, II, 不及)

诞生, 出生

сча́стье (名, 中) 幸福

кова́ть кую́, куёшь; кую́т

(动, I, 及) 谋求

спаси́тель (名, 阳) 救星

большо́й -а́я, -о́е; -и́е

(形) 大的

Смотрите в кни́гу!

请看书!

Пояснение к тексту

счастье 应读作 (шáстье), 词中 сч 读作 ш.

Упражнение

背诵和默写课文。

Слова

счастье (幸, 福)
когда (当)
мы (我们)
и (和)
в (在)
книге (书)
большая (大)

счастье (幸, 福)
когда (当)
мы (我们)
и (和)
в (在)
книге (书)
большая (大)

Счастье в книге

1954

Второй урок

Я люблю Лёнина

Я красногвардеец. У меня есть портрёт Лёнина. Я люблю Лёнина. Я читаю рассказы о Лёнине. Читаю много.

Лёнин — великий учитель пролетариата. Его любят народы всего мира.

Советский Союз — родина Лёнина. Советский народ — великий народ. Мы и советский народ всегда вместе. Мы стоим за дело Лёнина. Мы боремся против ревизионизма.

Слова

Лёнин (名, 阳)	列宁	о (前) (接第六格)	关于
красногвардеец 单二格		много (数) (接复二格)	很多
-дейца; 复 -дейцы		пролетариат (名, 阳)	无产阶级
(名, 阳)	红卫兵	советский -ая, -ое; -ие	
есть (动)	有; 是	(形)	苏联的
рассказ (名, 阳)	故事		

союз (名, 阳) 联盟

стоять (动, II, 不及) 站立; 捍卫

за (前) (接第四格) 为……奋斗

дело (名, 中) 事业

бороться борюсь, бо-
решься; борются

(动, I, 不及) 斗争

против (前) (接第二格) 反对

ревизионизм (名, 阳) 修正主义

У кого есть вопрос?

谁有问题?

У меня есть вопрос.

我有问题。

Пояснение к тексту

У меня есть... 我有……

Прочитайте и запомните

(读和记住)

人称代词第二格、第四格变化表

人 称 格	я	ты	он, оно	она	мы	вы	они
第二格	меня	тебя	его	её	нас	вас	их
第四格	同 第 二 格						

Упражнения

1. 把下列名词变成单数第二、第四格:

ро́дина портре́т рассказ

учени́к учи́тель де́ло

2. 把下列名词变成单数第六格:

(о) страна́ (о) шко́ла

(о) здоро́вье (о) де́ло

3. 把下列动词变位:

говори́ть

люби́ть

стоя́ть

учи́ться

трудо́ться

боро́ться

4. 读下列词组, 并译成汉语:

Сове́тский Сою́з

сове́тский наро́д

вели́кий учи́тель пролетари́ата

боро́ться про́тив ревизионизма

5. 把下列句子译成俄语:

1) 我的姐姐是一个红卫兵。

2) 我们都是红卫兵。

6. 把下面短文译成汉语:

Мы красногвардейцы. Мы горячо любим
Председателя Мао. Мы стоим за дело партии.
Мы боремся против ревизионизма. Мы всегда
помним слова Председателя Мао: «Хорошо
учиться, всегда идти вперёд».

7. 用下列词和词组造句:

у меня есть

любить

читать

8. 听写下面短文:

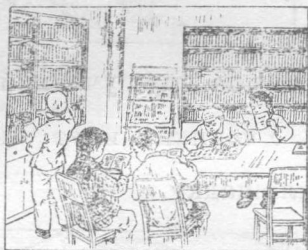
Лéнин — великий вождь и учитель пролетариата. Лéнина любят народы всего мира. Мы всегда стоим за дело Лéнина. Мы всегда бóремся против ревизионизма.

Трэтий урoк

Кудá идۇт ученикí



Кудá идۇт ученикí?
Ученикí идۇт в чи-
тáльню.



В читáльне онí изу-
чáют труды Председа-
теля Мао, читáют газé-
ты, журналы и кнiги.



Кудá идۇт ученикí?
Ученикí идۇт в зал.



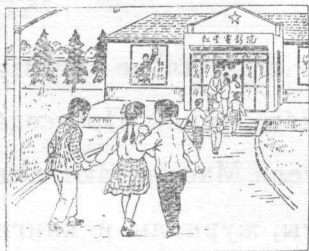
В зáле онí слýшают
доклáд.



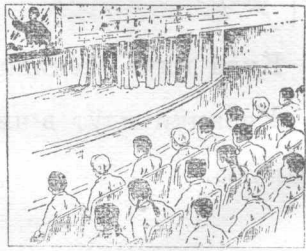
Кудá идуть ученикі?
Ученикі идуть на
площадку.



На площадке оні
играють в баскетбол.



Кудá идуть ученикі?
Ученикі идуть в ки-
но́.



В кино оні смóтрят
фильм.

Слова́

чита́льня (名, 阴) 阅览室
труд (名, 阳) 劳动; 著作
слу́шать (动, I, 及) 听

докла́д (名, 阳) 报告
на (前) (接第四格) 到……去
игра́ть (动, I, 不及) 玩

баскетбóл (名, 阳)

(指运动项目)

篮球

игрáть в баскетбóл

打篮球

кинó (名, 中) (不变)

电影院

смотре́ть (动, II, 及) 看

фильм (名, 阳)

影片

Чита́йте текст (слова́)!

请读课文(单词)!

Чита́йте про себя́!

默读!

Граммáтика

前置词 в, на 的用法:

名词与前置词 в, на 连用, 表示方向时, 用第四格, 回答 куда 的问题。表示地点时, 用第六格, 回答 где 的问题。如:

Учени́к идёт в шко́лу.

学生到学校去。

Куда́ идёт учени́к?

学生到哪里去?

Ученики́ идúт на пло́щадку.

学生们到操场去。

Куда́ идúт ученики́?

学生们到哪里去?

Ли Мин учи́тся в шко́ле.

李明在学校学习。

Где́ учи́тся Ли Мин?

李明在哪里学习?

Ученики́ игра́ют в баскетбóл на пло́щадке.

学生们在操场上打篮球。

Где́ ученики́ игра́ют в баскетбóл?

学生们在哪里打篮球?

Упражнѣнія

1. 把下列名词变成单数第四、第六格:

Китай зал фабрика деревня
 коммуна школа класс читальня
 площадка поле

2. 把下列词组中的名词变成需要的形式:

идти в	{	деревня	работать в	{	деревня
		коммуна			коммуна
		город			город
		поле			поле

3. 把下列句中括号里的名词变成需要的形式, 并把句子译成汉语:

1) Я иду в (школа). Я учусь в (школа).

2) Моя мать идёт на (фабрика).

Она работает на (фабрика).

3) Рабочие идут в (цех).

Они трудятся в (цех).

4) Мы идём на (площадка).

Мы закаляем здоровье на (площадка).

4. 把下列单词联成句子:

1) я, идти, на, площадка. На, площадка, я,
играть, в, баскетбол

2) ученики, идти, в, деревня. В, деревня, они,
трудиться

3) ученики, идти, в, школа. В, школа, они,
учиться

4) мы, идти, в, зал. В, зал, мы, смотреть,
фильм

5. 用 куда 或 где 对下列句中的黑体词提问:

示例: 1) Ученик идёт **в школу**.

Куда идёт ученик?

2) Ученики **учатся в школе**.

Где учатся ученики?

1) Я **иду в зал**.

2) Бойцы **идут на площадку**.

3) Учителя **идут в читальню**.

4) Красногвардейцы **слушают доклад в зале**.

5) Крестьяне **трудятся в поле**.

6) Ученики **делают зарядку на площадке**.

6. 回答下列问题:

1) Куда ты идёшь?

2) Что ты делаешь в читальне?

3) Куда вы идёте?

4) Что вы делаете в зале?

7. 把下列句子译成俄语:

1) 我们在阅览室里学习毛主席著作。

2) 我们在礼堂里听报告。

3) 我们在操场上打篮球。

4) 我们在电影院里看电影。

8. 听写下面短文:

Ученики идѹт в школу. В школѣ они учатся.
Ученики идѹт на фабрику. Ученики идѹт в
народную комму́ну. Там они грудятся и получа́ют
но́вое воспитание.